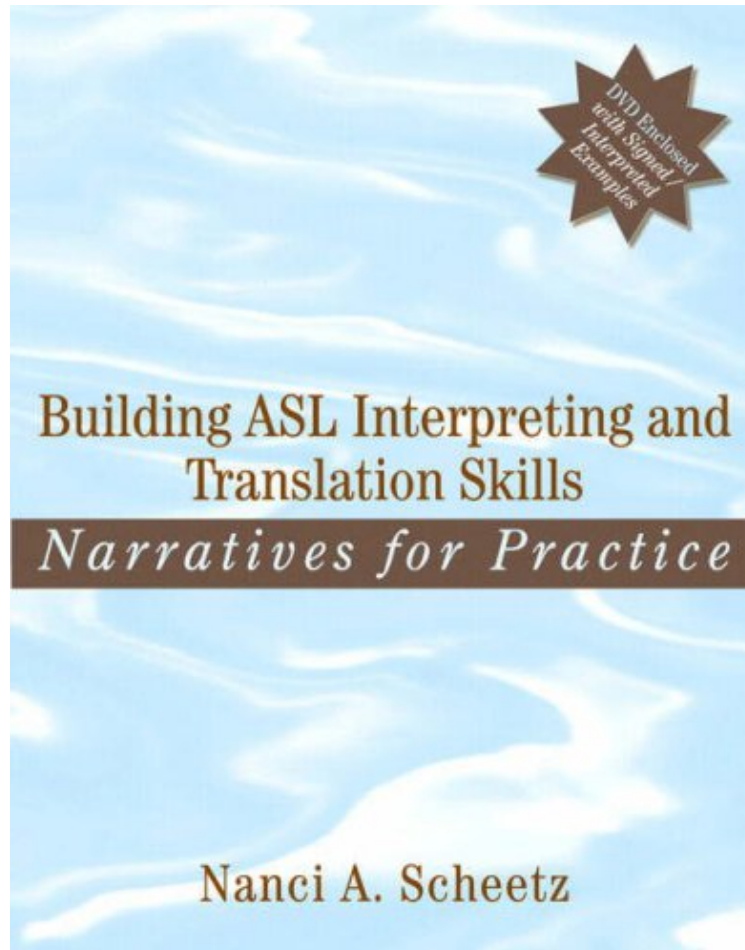


[Free pdf] Building ASL Interpreting and Translation Skills: Narratives for Practice (with DVD)

Building ASL Interpreting and Translation Skills: Narratives for Practice (with DVD)

Nanci A. Scheetz

ePub | *DOC | audiobook | ebooks | Download PDF



[Download](#)

[Read Online](#)

#369078 in Books Scheetz, Nanci A. 2008-01-24Original language:EnglishPDF # 1 10.80 x .90 x 8.40l, 1.85
#File Name: 0205470254360 pages | File size: 69.Mb

Nanci A. Scheetz : Building ASL Interpreting and Translation Skills: Narratives for Practice (with DVD)

before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Building ASL Interpreting and Translation Skills: Narratives for Practice (with DVD):

4 of 4 people found the following review helpful. I was disappointed however that only a few of the examples were ...By Mel CrowI bought this book to help me practice my receptive signing skills. The beginning portion of the book did just that! Part 1 was at the beginning level and Part 2 at the intermediate level. I was disappointed however that only a few of the examples were actually on the DVD. Parts 3 and 4 were very disappointing to me. This was the practice for expressive signing. The people were definitely reading from cue cards. If you're looking for information on ASL grammar, I recommend The Green Book by Baker-Shenk and Dennis Cokely. It was referenced frequently in this book. If you need expressive and receptive practice, I recommend myaslmentor.com.0 of 0 people found the

following review helpful. A Wonderful book for anyone needing to practice there skills in ...By SaraA Wonderful book for anyone needing to practice there skills in either voicing or signing- interpreting, DVD included and doesn't play/shows all stories on DVD, but enough for you to get a good idea. The videos show the signer with the speaker in the top left corner. There are several different sections that focus on different areas of skills. Tons of great stories of all different lengths.7 of 7 people found the following review helpful. The book is good, DVD could use a touch moreBy melroseThe book is informative, it gives basic to advance information. It is for beginning students as well as advanced. I wish the DVD provided a video for each translation and not just a random few from each chapter. I also wish there was some instruction on the DVD and maybe more in depth instruction on translation in the book. But, it is for someone taking the class. It can be done without a class, but you can't be sure that you are doing it right for all, since the DVD only goes through some of it. I'm just one of those who likes to learn independently as well as with instruction.

Written in a workbook fashion and designed as a teaching / learning vehicle, *Building ASL Interpreting and Translation Skills* is for students taking courses in American Sign Language (levels I, II or III), as well as students enrolled in interpreting programs. The written English narratives are designed for translation, interpreting and transliterating with over 80 examples on the companion DVD signed by both native Deaf individuals and nationally certified interpreters. The book is divided into four parts. Part I: The first part of the text consists of 24 chapters that provide readers with an overview of a variety of ASL grammatical features. Each chapter includes an example glossed into ASL to provide students with a model for translation, each of which are signed on the accompanying DVD, followed by narratives for student practice that gradually increase in length and difficulty. Part II The second part of the text consists of 20 chapters covering additional grammatical features. The selections become increasingly longer in length. Selections in the first several chapters of Part II are also signed by a Deaf individual on the companion DVD. As the selections become longer, a nationally certified interpreter interprets selected narratives modeling the ASL principle described in the chapter. Part III: The third part of the text is devoted to exercises that focus on building automaticity when confronting multiple meaning words, idioms, and college level vocabulary. These selections are longer in length and are designed to provide interpreters with source material that covers a wide variety of topics. Part IV: The fourth part of the text includes narratives, lectures, and passages from texts that might be read in a high school or college class. FEATURES OF THIS NEW TEXT: Part I Part II include information on ASL grammatical features and provides readers with examples of how to gloss the selections. These examples are also demonstrated on the accompanying DVD as a visual aid to help future interpreters.

From the Back Cover Written in a workbook fashion and designed as a teaching/learning vehicle, *Building ASL Interpreting and Translation Skills* is for students taking courses in American Sign Language (Levels I, II or III), as well as students enrolled in interpreting programs. The written English narratives are designed for translation, interpreting, and transliterating with over 80 examples on the companion DVD signed by both a native Deaf individual and nationally certified interpreters. *Building ASL Interpreting and Translation Skills* is divided into four parts. Part I: The first part of the text consists of 24 chapters that provide readers with an overview of a variety of ASL grammatical features. Each chapter includes an example glossed into ASL to provide students with a model for translation, each of which is signed on the accompanying DVD, followed by narratives for student practice that gradually increase in length and difficulty. Part II: The second part of the text consists of 20 chapters covering additional grammatical features. The selections in this part become increasingly longer. Selections in the first several chapters of Part II are also signed by a Deaf individual on the companion DVD. As the selections become longer, a nationally certified interpreter interprets selected narratives modeling the ASL principle described in the chapter. Part III: The third part of the text is devoted to exercises that focus on building automaticity when confronting multiple meaning words, idioms, and college level vocabulary. These selections are longer and are designed to provide interpreters with source material that covers a wide variety of topics. Part IV: The fourth part of the text includes narratives, lectures, and passages from texts that might be read in a high school or college class. Nanci A. Scheetz is a Professor at Valdosta State University. She teaches courses in the American Sign Language/Interpreting Program and the Deaf Education Program. She has been a nationally certified interpreter since 1987, and continues to work as a freelance interpreter in educational and community settings. She has written curriculum materials, presented numerous workshops, and is the author of *Orientation to Deafness, Second Edition*, (Allyn Bacon, 2002), and *Psychosocial Aspects of Deafness*, (Allyn Bacon, 2004) . About the Author Nanci A. Scheetz is a Professor at Valdosta State University. She teaches courses in the American Sign Language/Interpreting Program and the Deaf Education Program. She has been a nationally certified interpreter since 1987, and continues to work as a free-lance interpreter in educational and community settings. She has written curriculum materials, presented numerous workshops, and is the author of *Orientation to Deafness, 2nd ed.* 2002 (Allyn Bacon), *Psychosocial Aspects of Deafness*, 2004 (Allyn Bacon), and *Sign Communication for Everyday Use*, 1998 (Pro-Ed).